



KUULA & KORDA

PORTUGALI KEEL ALGAJATELE

ADELANTE

KUULA JA KORDA

Portugali keel algajatele

Koostanud Siivi Sarap, Külli Liebert
Toimetanud Mele Pesti
Teksti lugenud Sheila Süda (eesti keel)
Ana Sofia Magalhaes (portugali keel)
Kujundanud Kertu Peet
Salvestatud Downtown OÜ studios

© OÜ Adelante Koolitus, 2015

Admirali Maja, Ahtri 6a, 10151, Tallinn, Eesti

Tel. 660 99 48

[http:// www.adelante.ee](http://www.adelante.ee)

E-post: adelante@adelante.ee

ISBN 978-9949-9226-7-3 (trükis)

ISBN 978-9949-9226-8-0 (CD)

ISBN 978-9949-9226-9-7 (pdf)

KALLIS KEELEHUVILINE,

Tore, et oled otsustanud hakata õppima portugali keelt ning valinud selleks käesoleva audioõpiku.

Sari 'KUULA & KORDA' on koostatud neile, kes ei saa või ei taha mingil põhjusel keelekursustel käia - kas ei võimalda seda nende elukoht, ajanappus, töögraafik vms. Nagu nimigi ütleb, võimaldab 'KUULA & KORDA' õppida võõrkeelt lihtsalt kuulates ja korrates, just sellisel ajal ja sellise tempoga nagu sulle sobib, nii autoroolis, spordisaalis, majapidamis- või aiatöid tehes kui ka muu tegevuse kõrvalt.

'KUULA & KORDA. Portugali keel algajatele' on mõeldud algajatele ja kõigile neile, kes soovivad oma varasemalt omandatud teadmisi värskendada ja täiendada.

Mõningad soovitused

- Esimestel kordadel kuulates jälgi raamatust teksti.
- Korda portugali keelseid lauseid häälega, mitte lihtsalt vaikselt mõttes. Häälega kordamine aitab materjali paremini omandada.
- Ära heida meelt, kui sa ei suuda paari kuulamise järel kõiki eestikeelseid lauseid ise tõlkida. Ka väikelaps õpib emakeelt järjepidevalt kuulates ja korrates, kuni ühel päeval räägibki soravalt.

Head kuulamist ja kordamist!

'Kuula & Korda' sarjas ilmunud audioõpikud:

Itaalia keel

Kuula & Korda. Itaalia keel algajatele (2014)

Prantsuse keel

Kuula & Korda. Prantsuse keel algajatele (2014)

Inglise keel

Слушай и повторяй. Английский язык 2 (2013)

Слушай и повторяй. Английский язык на работе 1 (2012)

Слушай и повторяй. Английский язык 1 (2011)

Kuula & Korda. Inglise keel töö! (2011)

Kuula & Korda. Inglise keel algajatele 2 (2010)

Kuula & Korda. Inglise keel algajatele 1 (2009)

Kuula & Korda. Inglise keel madalamale kesktasemele 2 (2010)

Kuula & Korda. Inglise keel madalamale kesktasemele 1(2009)

Kuula & Korda. Ärikee! 1 (2003)

Kuula & Korda. Lähme edasi (2003)

Kuula & Korda. Läheb lahti! (2002)

Vene keel

Kuula & Korda. Vene keel töö! 1(2010)

Kuula & Korda. Ärikee! 1 (2004)

Hispaania keel

Kuula & Korda. Hakkame peale! (2005)

Soome keel

Kuula & Korda. Soome ärikee! (2011)

Kuula & Korda. Ärikee! (2005)

Saksa keel

Kuula & Korda. Alusta! (2006)

Rootsi keel

Kuula & Korda. Nüüd alustame! (2006)

SISUKORD

ÕPPETÜKK 1	Kasulikud väljendid	6
ÕPPETÜKK 2	Tutvumine / esitlemine	8
ÕPPETÜKK 3	Probleemid	10
ÕPPETÜKK 4	Reisimine	12
ÕPPETÜKK 5	Majutus	15
ÕPPETÜKK 6	Linnas	17
ÕPPETÜKK 7	Vaatamisväärsused	19
ÕPPETÜKK 8	Väljas söömine	21
ÕPPETÜKK 9	Terviseprobleemid	24
ÕPPETÜKK 10	Telefonikõned	26
ÕPPETÜKK 11	Brasiilia portugali keel	28

ÕPPETÜKK 1

UNIDADE 1

Kasulikud väljendid

Expressões úteis

Tere!

Olá!

Tere hommikust!

Bom dia!

Tere päevast!

Boa tarde!

Tere õhtust!

Boa noite!

Tere tulemast Eestisse!
(*kõnetades meesterahvast*)

Bem-vindo à Estónia!

Tere tulemast Eestisse!
(*kõnetades naisterahvast*)

Bem-vinda à Estónia!

Palun astuge sisse.

Entre, por favor.

Palun võtke istet.

Sente-se, por favor.

Kuidas läheb?

Como está?

Täna, hästi. (*kui vastab
meesterahvas*)

Bem, obrigado.

Täna, hästi. (*kui vastab
naisterahvas*)

Bem, obrigada.

Ja Teil? (*kui pöörduakse
meesterahva poole*)

E o senhor?

Ja Teil? (*kui pöörduakse
naisterahva poole*)

E a senhora?

Kas Te sooviksite ...?

Queria ...?

Kohvi või teed?

Café ou chá?

Täna, ei.

Não, obrigada.

Jah, palun.

Sim, se faz favor.

Ma sooviksin vett, palun.

Queria água, por favor.

Tänamine

Suur tänu abi eest.

Pole tänu väärt.

Vabandamine

Palun vabandust.

Ei ole midagi.

Kõik on korras.

Hüvastijätt ja head soovid

Nägemiseni!

Head aega!

Head ööd!

Head nädalavahetust!

Head reisi!

Head puhkust!

Õnn kaasa!

Häid jõule!

Head uut aastat!

Häid lihavõttepühi!

Palju õnne sünnipäevaks!

Palju õnne!

Agradecimentos

Muito obrigada pela sua ajuda.

De nada.

Pedir desculpa

Desculpe.

Não faz mal.

Tudo bem.

Despedidas e Bons votos

Até já!

Adeus!

Boa noite!

Bom fim de semana!

Boa viagem!

Boas férias!

Boa sorte!

Feliz Natal!

Feliz ano novo!

Páscoa Feliz!

Feliz aniversário!

Parabéns!

ÕPPETÜKK 2

UNIDADE 2

Tutvumine /esitlemine

Travar conhecimento /
Apresentações.

Kuidas ...?

Como ...?

Kuidas Teie nimi on?

Como se chama?

Kuidas sinu nimi on?

Como te chamas?

Minu nimi on ...

Chamo-me ...

Minu nimi on Sofia.

Chamo-me Sofia.

Saage tutvavaks, ...

Deixe-me apresentar-lhe ...

... minu abikaasa Paula.

... a minha mulher Paula.

... minu abikaasa Tom.

... o meu marido Tom.

Meeldiv tutvuda.

Muito prazer.

Minul ka.

Igualmente.

Väga meeldiv Teid
jälle näha. (*kõnetades*
meesterahvast)Muito prazer em vê-lo de
novo.Väga meeldiv Teid
jälle näha. (*kõnetades*
naisterahvast)Muito prazer em vê-la de
novo.

Portugali keeles on kaks tegusõna, mis tähendavad “olema”. Püsiolukordade kirjeldamiseks kasutatakse üldjuhul tegusõna “SER”, mis pöörduv järgnevalt:

Mina olen Hans Blum.

Eu sou o Hans Blum.

Ma olen Eestist.

Eu sou da Estónia.

Ma olen eestlane. <i>(kui ütleb meesterahvas)</i>	Eu sou estónio.
Ma olen eestlane. <i>(kui ütleb naisterahvas)</i>	Eu sou estónia.
Paolo on minu kolleeg. Ta on pärit Itaaliast.	O Paolo é o meu colega. Ele é da Italia.
Ulrika on minu kolleeg. Ta on pärit Saksamaalt.	A Ulrika é a minha colega. Ela é da Alemanha.
Kas te olete pärit Portugalist? <i>(kõnetades meesterahvaid)</i>	Os senhores são de Portugal?
Kas te olete pärit Portugalist? <i>(kõnetades naisterahvaid)</i>	As senhoras são de Portugal?
Me ei ole Portugalist. Me oleme Brasiiliast.	Nós não somos de Portugal. Nós somos do Brasil.
Tim on minu hea sõber.	O Tim é um bom amigo meu.
Anna on minu on hea sõbranna.	A Anna é uma boa amiga minha.
Nad on pärit Inglismaalt.	Eles são de Inglaterra.

Tihti jäetakse lauses asesõna ära. Näiteks:

Kust sa pärit oled?	De onde és?
Kust Te pärit olete?	De onde é?
Ma olen Prantsusmaalt.	Sou de França.
Me oleme Hispaaniast.	Somos de Espanha.

ÕPPETÜKK 3**UNIDADE 3****Probleemid****Problemas**

Appi!

Socorro!

Aidake mind, palun!

Ajude-me, por favor!

Kutsuge politsei!

Chamem a polícia!

Kutsuge kiirabi!

Chamem uma ambulância!

Kas ma saan Teid aidata?
(*pöördudes meesterahva
poole*)

Posso ajudá-lo?

Kas ma saan Teid aidata?
(*pöördudes naisterahva
poole*)

Posso ajudá-la?

Mind rööviti (*kui räägib
meesterahvas*).

Fui roubado.

Mind rööviti (*kui räägib
naisterahvas*).

Fui roubada.

Minult varastati auto.

Roubaram-me o carro.

Minult varastati käekott.

Roubaram-me a mala.

Ma kaotasin oma doku-
mendid ära.

Eu perdi os meus
documentos.

Ma kaotasin oma rahakoti ära. Eu perdi a minha carteira.

Probleemid suhtlemisel**Problemas de
comunicação.**

Kas Te inglise keelt räägite?

Fala inglês?

Kas sa hispaania keelt
räägid?

Falas espanhol?

Natukene.

Um pouco.

Ma räägin eesti keelt.	Eu falo estónio.
Ma räägin natuke portugali keelt.	Eu falo um pouco de português.
Ma ei räägi saksa keelt.	Eu não falo alemão.
Ta ei räägi itaalia keelt.	Ele não fala italiano (<i>m</i>).
Ma saan aru vene keelest.	Eu percebo russo.
Ma saan natuke aru.	Eu percebo um pouco.
Ma ei saa aru.	Não percebo.
Kas Te saate aru?	Percebe?
Kas Te saate korrata?	Pode repetir?
Kas Te saate rääkida aeglasemalt?	Pode falar mais devagar?
Kas Te saate mind aidata?	Pode ajudar-me?
Kontaktandmed	Os dados de contacto
Mis on ...	Qual é ...
... Teie eesnimi?	... o seu nome próprio?
... Teie perekonnanimi?	... o seu apelido?
... Teie aadress?	... a sua morada?
... Teie mobiiltelefoni number?	... o seu número de telemóvel?
Minu mobiiltelefoni number on ...	O meu número de telemóvel é ...
üks, kaks, kolm	um, dois, três
neli, viis, kuus	quatro, cinco, seis
seitse, kaheksa, üheksa	sete, oito, nove
Mis Teie meiliaadress on?	Qual é o seu e-mail?
luis@gmail.com	luis@gmail.com

ÕPPETÜKK 4**UNIDADE 4****Reisimine****Viagens****Lennujaamas**

saabuvad lennud
väljuvad lennud
piletite registreerimine
turvakontroll
väravad

Lend Farosse väljub ...
... väravast 12.

Lend TP13 on ...
... edasi lükatud.
... tühistatud.

Pardale minek.
Viimane kutse ...
... reisijale Sofia Lopes.
... lennule TP11 Riosse.

Värav on suletud.

Rongijaamas

rong
metro

sõiduplaan
pilet

No aeroporto

chegadas
partidas
o balcão de check-in
o controle de segurança
as portas de embarque

O voo com destino a Faro sai ...
... pela porta 12 (doze).

O voo TP13 (treze) está ...
... adiantado.
... cancelado.

Embarque.
A última chamada ...
... para a passageira Sofia
Lopes.
... para o voo TP11 (onze)
com destino ao Rio.
A porta está fechada.

Na estação ferroviária

o comboio
o metro

o horário
o bilhete

päevapilet	o bilhete diário
Kaks piletit Portosse. Üheotsapilet Recifesse.	Dois bilhetes para o Porto. Um bilhete de ida para Recife.
Edasi-tagasi pilet Bragasse.	Um bilhete de ida e volta para Braga.
Milliselt perroonilt rong väljub? Perroonilt number 14.	De que plataforma sai o comboio? Da plataforma 14 (catorze).
Sadamas praam Mis kell väljub praam Salvadori? Mis kell väljub järgmine praam Almadasse?	No porto barco A que horas sai o barco para Salvador? A que horas sai o próximo barco para Almada?
pardakaart tekipilet kajut	o cartão de embarque o bilhete de bordo a cabina
Bussijaamas bussipeatus linnasisene buss linnadevaheline buss	Na estação rodoviária a paragem de autocarros o autocarro a camioneta
Hilineb.	Está atrasado.
Autorent Ma soovin autot rentida. kaheks päevaks üheks nädalaks	Aluguer de carros Queria alugar um carro. para dois dias para uma semana

kindlustus

lapsetool

rendiauto tagastus

o seguro

a cadeira de criança

a devolução do carro alugado